



Oslo kommune  
**Bydel St. Hanshaugen**  
Administrasjonsavdelingen

**Protokoll 7/10**

---

**Møte:** Bydelsutvalget  
**Møtested:** Akersbakken 27  
**Møtetid:** tirsdag 28. september 2010 kl. 18.00  
**Sekretariat:** 23 47 52 10

---

**Møteleder:** Torunn K. Husvik (A)

**Tilstede:** Gudmund Brede (A)  
Haakon Sandøy (A)  
Nora Fjelddalen (SV)  
Firuz Kutal (SV)  
Helge Ytterøy L´orange (H)  
Lars Erik Becken (H)  
Rune Aale-Hansen (H)  
Gudrun Jære Hoel (V)  
Torkild Strandvik (V)  
Hans Petter de Fine (R)  
Erlend Sølvsberg (F)

**Forfall:** Inga-Mari Ramsfjell-Kind (H)  
Stian Oen (SV)  
Trude Johansen (A)

**Som vara møtte:** For Inga-Mari Ramsfjell-Kind (H) møtte Anette Hjertø  
For Trude Johansen (A) møtte Steffen Moen

**I tillegg møtte:** Konstituert bydelsdirektør Sven Bue Berger  
Avdelingssjef Ole Kristian Brastad  
Avdelingssjef Kjersti Halvorsen

**Møtesekretær:** Kristin Kaus

**Åpen halvtime**

**Til sak 121/10 Lille Bislett**

For Ungdomsrådet: Andreas Svela og Magnus Torfoss

Ivar Børsheim – Hvilke saker kan eldrerådet behandle?

**Til sak 126/10 Driftsform om bydelens barneparker**  
Jenny Westad, Vibeke Walter, Lilja Bø og Dimitry Lurie

**Godkjenning av innkalling og sakskart**  
Godkjent.

**Eventuelt**

**Saker behandlet under møte**

|             |  |   |
|-------------|--|---|
| Sak 116 /10 | BU-protokoll juni 2010 .....   | 1 |
| Sak 117 /10 | Protokoller fra råd og utvalg 2010 .....   | 1 |
| Sak 118 /10 | Storgata 14 Gnr/Bnr 208/633 - Planforslag til offentlig ettersyn -<br>detaljregulering .....   | 1 |
| Sak 119 /10 | Massawa, Prinsens gate 3A: Høringsuttalelse til søknad om bevilling for<br>skjenking ute til kl 03:00.....   | 2 |
| Sak 120 /10 | Hvit Perle, Pilestredet Park 18. Høringsuttalelse til ny søknad om bevilling for<br>skjenking inne til kl 21:30 og skjenking ute til kl 21:30.....   | 3 |
| Sak 121 /10 | Lille Bislett - status .....   | 4 |
| Sak 122 /10 | Status barnehageprosjekter - september 2010.....   | 5 |
| Sak 123 /10 | Hovedopptak i barnehager 2010 .....  | 5 |
| Sak 124 /10 | Tilsynsrapporter for uannmeldt tilsyn ved Cathinka Guldbergsenteret, St.<br>Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk bo- og omsorgssenter, april 2010..... | 5 |
| Sak 125 /10 | Status - rekrutteringsplan for funksjonhemmede og minoriteter .....  | 6 |
| Sak 126 /10 | Manglende leieavtale for bruk av kommunal grunn - status.....  | 6 |
| Sak 127 /10 | Rapportering pr 2. tertial 2010 .....  | 6 |
| Sak 128 /10 | Driftsform i bydelens barneparker .....  | 6 |

Referatsaker

## **Sak 116 /10 BU-protokoll juni 2010**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Godkjent

### **Votering:**

Enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

*Godkjent*

## **Sak 117 /10 Protokoller fra råd og utvalg 2010**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Tatt til orientering

### **Votering:**

Enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

*Tatt til orientering*

## **Sak 118 /10 Storgata 14 Gnr/Bnr 208/633 - Planforslag til offentlig ettersyn - detaljregulering**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Bydelsutvalget er enig i Plan- og bygningsetatens foreløpige konklusjon i saken.

### **Behandling:**

Forslag fra Strandvik:

Bydelsutvalget på St. Hanshaugen er imidlertid, på prinsipielt grunnlag, skeptisk til hvordan man tar av gateareal til nybygg.

Nytt forslag fra Helge Ytterøy L'orange

1. Bydelsutvalget bemerker at hele eiendommen og tilknyttede eiendommer ligger innenfor sentrumsområdet dekket av bystyrets vedtatte planer for sentrumsområdet.
2. Selve eiendommen grenser opp til bydelens område, men overordnede planer for området er fastsatt av bystyret og bruken av eiendommen påvirker ikke bydelens borgere eller trafikkflyten innenfor bydelens areal.
3. Bydelen forutsetter at kommunale forslagsstillere og planutviklere forholder seg til bystyrevedtatte planer og rammer.
4. Berørte parter, som naboer og grunneiere har anledning til å benytte sin uttalerett overfor ansvarlige forslagsstillere og planmyndigheter.
5. På bakgrunn av at bydelen ikke er berørt, området er dekket av bystyrets egen sentrumsplan og berørte i tråd med lovverk er hørt, ansees høringsuttalelse fra bydelsutvalget unødvendig.
6. Bydelsutvalget mener ingenting om det forelagte planforslaget.

### Votering:

Bydelsdirektørens forslag satt opp mot L'oranges og falt mot 3 stemmer (V og 1 – A Sandøy) Strandviks forslag falt uten votering.

### Vedtak:

1. *Bydelsutvalget bemerker at hele eiendommen og tilknyttede eiendommer ligger innenfor sentrumsområdet dekket av bystyrets vedtatte planer for sentrumsområdet.*
2. *Selve eiendommen grenser opp til bydelens område, men overordnede planer for området er fastsatt av bystyret og bruken av eiendommen påvirker ikke bydelens borgere eller trafikkflyten innenfor bydelens areal.*
3. *Bydelen forutsetter at kommunale forslagsstillere og planutviklere forholder seg til bystyrevedtatte planer og rammer.*
4. *Berørte parter, som naboer og grunneiere har anledning til å benytte sin uttalerett overfor ansvarlige forslagsstillere og planmyndigheter.*
5. *På bakgrunn av at bydelen ikke er berørt, området er dekket av bystyrets egen sentrumsplan og berørte i tråd med lovverk er hørt, ansees høringsuttalelse fra bydelsutvalget unødvendig.*
6. *Bydelsutvalget mener ingenting om det forelagte planforslaget.*

## **Sak 119 /10 Massawa, Prinsens gate 3A: Høringsuttalelse til søknad om bevilling for skjenking ute til kl 03:00.**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak om høringsuttalelse:**

Bydelsutvalget er kjent med at det er sosiale og helsemessige utfordringene relatert til etablerte problemmiljøer i Kvadraturen og i nærområdet rundt Massawa og mener derfor at en ny utservering her kommer i konflikt med hensynet til offentlig ro, orden og tilgjengelighet.

Fortauene i **Dronningens gate** (2,16m bredt) og **Prinsen gate** (3,50m bredt) er relativt smale<sup>1</sup>. Skjenking ute på disse fortauene vil føre til at virksomhetens gjester kan komme til å forhindre myke trafikkanters rett til å ferdes trygt og uhindret på offentlige fortau.<sup>2</sup>

Det er allment kjent at nærområdene rundt Kvadraturen har mange utfordringer i forhold til å forebygge og bekjempe sosiale og helsemessige problemer relatert til rus, prostitusjon og narkotikakriminalitet.

En måte å bidra til å forebygge ytterligere problemer er å begrense antall utserveringer i områder der man kjenner til at det er etablerte miljøer, som blant annet sliter med rus, prostitusjon og andre sosiale problemer.

Bydelsutvalget anbefaler ikke at **Massawa, Prinsens gate 3A, 0152 Oslo** får bevilling for skjenking ute på fortauene til kl 03:00.

### Votering:

Bydelsdirektørens forslag del 1 vedtatt mot 3 stemmer (V og F)

Bydelsdirektørens forslag del 2 enstemmig vedtatt

---

<sup>1</sup> Se vedlagte skisse av ønsket utservering.

<sup>2</sup> BU-sak 216/09, vedtatt 24.11.2009: Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 -2011, kapittel 5.1.4 (s. 30).

Bydelsdirektørens forslag del 3 vedtatt mot 3 stemmer (V og F)

Bydelsdirektørens forslag del 4 vedtatt mot 3 stemmer (V og F)

Bydelsdirektørens forslag del 5 enstemmig vedtatt

### **Vedtak:**

*Bydelsutvalget er kjent med at det er sosiale og helsemessige utfordringene relatert til etablerte problemmiljøer i Kvadraturen og i nærområdet rundt Massawa og mener derfor at en ny utservering her kommer i konflikt med hensynet til offentlig ro, orden og tilgjengelighet.*

*Fortauene i **Dronningens gate** (2,16m bredt) og **Prinsen gate** (3,50m bredt) er relativt smale<sup>3</sup>. Skjenking ute på disse fortauene vil føre til at virksomhetens gjester kan komme til å forhindre myke trafikkanters rett til å ferdes trygt og uhindret på offentlige fortau.<sup>4</sup>*

*Det er allment kjent at nærområdene rundt Kvadraturen har mange utfordringer i forhold til å forebygge og bekjempe sosiale og helsemessige problemer relatert til rus, prostitusjon og narkotikakriminalitet.*

*En måte å bidra til å forebygge ytterligere problemer er å begrense antall uteserveringer i områder der man kjenner til at det er etablerte miljøer, som blant annet sliter med rus, prostitusjon og andre sosiale problemer.*

*Bydelsutvalget anbefaler ikke at **Massawa, Prinsens gate 3A, 0152 Oslo** får bevilling for skjenking ute på fortauene til kl 03:00.*

## **Sak 120 /10 Hvit Perle, Pilestredet Park 18. Høringsuttalelse til ny søknad om bevilling for skjenking inne til kl 21:30 og skjenking ute til kl 21:30.**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak om høringsuttalelse:**

Bydelsutvalget ønsker at boligområder som Pilestredet Park skal utvikle seg til å bli attraktive, stabile og trygge miljøer for beboere, uansett deres alder eller funksjonsevne.

Hensyn til beboerne i nærmiljøet, deres rett til trygghet, hvile, rekreasjon og nattesøvn der de bor skal vurderes når det søkes om å etablere et nytt serverings- og skjenketilbud i et bestemt område. Bydelsutvalget mener at en bevilling med skjenketid inne og ute til kl 21:30 vektlegger disse hensynene på en forskriftsmessig og tilfredsstillende måte.

Bydelsutvalget anbefaler at **Hvit Perle, Pilestredet Park 18, 0176 Oslo** får skjenkebevilling for servering av alkoholholdig drikk inne og ute til kl 21:30, med åpningstid inne og ute til kl 22:00.

Det forutsettes at bevillingen utøves etter gjeldende lover og regelverk, og for øvrig på en forsvarlig måte.

### **Votering:**

<sup>3</sup> Se vedlagte skisse av ønsket uteservering.

<sup>4</sup> BU-sak 216/09, vedtatt 24.11.2009: Rusmiddelpolitisk handlingsplan 2009 -2011, kapittel 5.1.4 (s. 30).

Enstemmig vedtatt

**Vedtak:**

*Bydelsutvalget ønsker at boligområder som Pilestredet Park skal utvikle seg til å bli attraktive, stabile og trygge miljø for beboere, uansett deres alder eller funksjonsevne.*

*Hensyn til beboerne i nærmiljøet, deres rett til trygghet, hvile, rekreasjon og nattesøvn der de bor skal vurderes når det søkes om å etablere et nytt serverings- og skjenketilbud i et bestemt område. Bydelsutvalget mener at en bevilling med skjenketid inne og ute til kl 21:30 vektlegger disse hensynene på en forskriftsmessig og tilfredsstillende måte.*

*Bydelsutvalget anbefaler at **Hvit Perle, Pilestredet Park 18, 0176 Oslo** får skjenkebevilling for servering av alkoholholdig drikk inne og ute til kl 21:30, med åpningstid inne og ute til kl 22:00.*

*Det forutsettes at bevillingen utøves etter gjeldende lover og regelverk, og for øvrig på en forsvarlig måte.*

## **Sak 121 /10 Lille Bislett - status**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar sak om status i arbeidet med å reetablere Lille Bislett som nærmiljøanlegg til orientering.

**Behandling:**

Endringsforslag fra Gudmund Brede (A):

1. Bydelsutvalget forventer at Idrettsetaten vektlegger et variert aktivitetstilbud framfor en asfaltert plass til bruk for sporadisk parkering.
2. Bydelsutvalget stadfester sitt vedtak om at Lille Bislett skal tilføres to ballbinger.
3. Bydelsutvalget anbefaler Idrettsetaten å innhente den sum som tidligere er innkrevd for parkering på området. Beløpet bør brukes på reetablering av anlegget.
4. Bydelsutvalget stadfester også sitt vedtak hvor det forventes at arbeidet startes i år, slik at barn og unge ikke må vente enda en sesong før de kan ta plassen i bruk.

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag satt opp mot Bredes og falt enstemmig

**Vedtak:**

1. *Bydelsutvalget forventer at Idrettsetaten vektlegger et variert aktivitetstilbud framfor en asfaltert plass til bruk for sporadisk parkering.*
2. *Bydelsutvalget stadfester sitt vedtak om at Lille Bislett skal tilføres to ballbinger.*
3. *Bydelsutvalget anbefaler Idrettsetaten å innhente den sum som tidligere er innkrevd for parkering på området. Beløpet bør brukes på reetablering av anlegget.*
4. *Bydelsutvalget stadfester også sitt vedtak hvor det forventes at arbeidet startes i år, slik at barn og unge ikke må vente enda en sesong før de kan ta plassen i bruk.*

## **Sak 122 /10 Status barnehageprosjekter - september 2010.**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar saken til orientering.

### **Votering:**

Enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar saken til orientering.*

## **Sak 123 /10 Hovedopptak i barnehager 2010**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar saken til orientering.

### **Votering:**

Enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar saken til orientering.*

## **Sak 124 /10 Tilsynsrapporter for uanmeldt tilsyn ved Cathinka Guldbergsenteret, St. Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk bo- og omsorgssenter, april 2010.**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar tilsynsrapporter for uanmeldt tilsyn ved Cathinka Guldbergsenteret, St. Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk bo- og omsorgssenter til foreløpig orientering.

### **Behandling:**

Nytt forslag fra Håkon Sandøy (A):

Bydelsutvalget tar tilsynsrapporten for Jødisk bo- og omsorgssenter til foreløpig orientering med forbehold om manglende rapportering på punkter som gjelder lokaler, bruk av tvang og beboernes økonomiske midler. Bydelsutvalget kan ikke ta standpunkt til tilsynsrapportene for Cathinka Guldbergsenter, som på godt som alle punkter er basert på antagelser og heller ikke rapporten for St. Hanshaugen omsorgssenter, der ingen punkter er kommentert.

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag satt opp mot Sandøys og vedtatt mot 4 stemmer (V, F og 1 A – Sandøy)

### **Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar tilsynsrapporter for uanmeldt tilsyn ved Cathinka Guldbergsenteret, St. Hanshaugen omsorgssenter og Jødisk bo- og omsorgssenter til foreløpig orientering.*

## **Sak 125 /10 Status - rekrutteringsplan for funksjonshemmede og minoriteter**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Utvalget tar sak om status – rekrutteringsplaner for funksjonshemmede og minoriteter til orientering.

### **Behandling:**

Endringsforslag fra Torunn Husvik (A):

Rekrutteringsplan for funksjonshemmede sendes tilbake for bedre utredning.

### **Votering:**

Bydelsdirektørens forslag satt opp mot Husviks og falt enstemmig.

### **Vedtak:**

*Utvalget tar sak om status – rekrutteringsplan minoriteter til orientering.*

*Rekrutteringsplan for funksjonshemmede sendes tilbake for bedre utredning.*

## **Sak 126 /10 Manglende leieavtale for bruk av kommunal grunn - status**

Unntatt off.  
§ 15 1. ledd

## **Sak 127 /10 Rapportering pr 2. tertial 2010**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar saken om tertialrapportering per 2. tertial 2010 til orientering og vedtar følgende budsjettjusteringer.

- Budsjett på FO 1 økes med kr 2 064 000.

### **Votering:**

Enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

*Bydelsutvalget tar saken om tertialrapportering per 2. tertial 2010 til orientering og vedtar følgende budsjettjusteringer.*

- *Budsjett på FO 1 økes med kr 2 064 000.*

## **Sak 128 /10 Driftsform i bydelens barneparker**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**



Bydelen opprettholder driften av 2 enkeltbarneparkar med opptil 16 barn og 1 ansatt i hver park.

**Behandling:**

Endringsforslag fra Helge Ytterøy L'orange

1. Bydelen opprettholder driften av 2 enkeltbarneparkar med opptil 16 barn og 1 ansatt i hver park.
2. Bydelsutvalget ber om at utviklingen i barneparkene følges nøye i månedene som kommer
3. Bydelsadministrasjonen bes gå i dialog med begge foreldregrupper om hvordan man ut i fra dagens situasjon kan skape et mest mulig trygt og forutsigbart barneparktilbud
4. Bydelsutvalget vil vurdere det samlede barneparktilbudet i forbindelse med budsjett for 2011

**Votering:**

Bydelsdirektørens forslag satt opp mot L'orange og falt enstemmig.

**Vedtak:**

1. *Bydelen opprettholder driften av 2 enkeltbarneparkar med opptil 16 barn og 1 ansatt i hver park.*
2. *Bydelsutvalget ber om at utviklingen i barneparkene følges nøye i månedene som kommer*
3. *Bydelsadministrasjonen bes gå i dialog med begge foreldregrupper om hvordan man ut i fra dagens situasjon kan skape et mest mulig trygt og forutsigbart barneparktilbud*
4. *Bydelsutvalget vil vurdere det samlede barneparktilbudet i forbindelse med budsjett for 2011*

## Referatsaker

**Periode:** 01. september 2010 - 28. september  
2010

| <b>Sak nr.</b> | <b>Arkivsak</b> | <b>Tittel</b>  |
|----------------|-----------------|--|
| 83/10          | 201001800-2     | Tidl. Tut og Kjør, Fred Olsens gate 11: Høringsuttalelse til bevillingssøknad  |
| 84/10          | 201001799-2     | Asiahuset, Kristian Augusts gate 14: Høringsuttalelse til bevillingssøknad ved eierskifte                            |
| 85/10          | 201001793-2     | Søknad fra Mien Trung Cafe AS om serverings- og skjenkebevilling eierskifte ved Mien Trung Cafe, Pilestredet Park 20 |